



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1401
Sitzung vom 25/11/2014

Seduta del

Betreff:

Ernennung der Mitglieder des
Landesintegrationsbeirats

Oggetto:

Nomina dei membri della Consulta
provinciale per l'integrazione

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

107.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 28. Oktober 2011 Nr. 12 Integration der ausländischen Bürgerinnen und Bürger richtet in Artikel 6 den Landesintegrationsbeirat ein. Dieser wird von der Landesregierung ernannt und bleibt für die gesamte Legislaturperiode im Amt.

Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes legt die Zusammensetzung des Beirats fest.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Oktober 2012, Nr. 35 „Verordnung zur Koordinierungsstelle für Integration und zum Landesintegrationsbeirat“ legt die Modalitäten der Ernennung der acht Personen in Vertretung der ausländischen Bürgerinnen und Bürger nach dem Grundsatz einer angemessenen Vertretung nach Geschlecht, geographischer Herkunft und Nationalität fest.

Die Zusammensetzung dieses Beirats muss, wenn es sich um Mitglieder laut den Buchstaben a), b), d), e), f) und g) des Landesgesetzes 12/2011 handelt, dem Sprachgruppenverhältnis in Südtirol entsprechen, wie es aus der letzten allgemeinen Volkszählung hervorgeht.

Das Landesgesetz vom 8. März 2010, Nr. 5 sieht in Art. 10 vor, dass alle gesetzlich geregelten Gremien, die innerhalb der Landesverwaltung ernannt werden, insgesamt ein ausgewogenes Geschlechterverhältnis aufweisen müssen.

Die Namhaftmachungen, die von der Landesverwaltung, den Gewerkschaften, den Arbeitgebern, dem Gemeindenverband sowie den privaten ehrenamtlichen Vereinigungen eingereicht wurden, wurden überprüft.

Die Vorschläge der Ausländerbeiräte Bozen und Meran und der Ausländervereinigungen sowie die Kandidaturen von Einzelpersonen für die Vertretung der ausländischen Bürgerinnen und Bürger wurden überprüft.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDEREGIERUNG

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebenen Weise zum Ausdruck gebracht wurde:

La legge provinciale del 28 ottobre 2011 n. 12 Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri istituisce all'articolo 6 la Consulta provinciale per l'integrazione. Questa è nominata dalla Giunta provinciale e rimane in carica per la durata della legislatura.

L'articolo 6 comma 3, della legge provinciale regola la composizione della Consulta.

Il Decreto del Presidente della Provincia del 15 ottobre 2012, n. 35 "Regolamento relativo al servizio di coordinamento integrazione e alla Consulta provinciale per l'integrazione" definisce le modalità di nomina delle otto persone rappresentanti le cittadine e i cittadini stranieri nel rispetto del principio di un'equa rappresentanza di genere, geografica e nazionale.

La composizione della Consulta, limitatamente ai membri di cui alle lettere a), b), d), e), f) e g), deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia, quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione.

La legge provinciale del 8 marzo 2010, n. 5 prevede all'art. 10 che in tutti gli organi regolamentati per legge e nominati all'interno dell'amministrazione provinciale deve esserci complessivamente una situazione di equilibrio fra i generi.

Le designazioni presentate dall'amministrazione provinciale, dai sindacati, dai datori di lavoro, dal Consorzio dei comuni nonché dalle associazioni del volontariato sono state esaminate.

Le proposte delle Consulte immigrati di Bolzano e Merano e delle associazioni degli stranieri nonché le candidature di persone singole in rappresentanza delle cittadine e dei cittadini stranieri sono state esaminate.

Ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge:

1. die effektiven Mitglieder und, wo vorgesehen, die Ersatzmitglieder des Landesintegrationsbeirats gemäß beiliegender Tabelle, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu ernennen;

2. falls zustehend, den effektiven Mitgliedern und bei deren entschuldigter Abwesenheit den Ersatzmitgliedern für die Teilnahme an den Sitzungen des Landesintegrationsbeirats die von den Landesbestimmungen vorgesehenen Sitzungsgelder und Fahrtspesenvergütungen zu gewähren;

3. die diesbezüglichen Ausgaben des Landesintegrationsbeirats dem Kapitel 02110.00 anzulasten.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di nominare i componenti effettivi e, ove previsto, i componenti sostituti della Consulta provinciale per l'integrazione ai sensi della allegata tabella, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. che sia corrisposta, qualora spettante, l'indennità e il rimborso delle spese di viaggio secondo le vigenti norme provinciali ai membri effettivi ed in caso di giustificata assenza, ai rispettivi membri supplenti per la partecipazione alle sedute della Consulta provinciale per l'integrazione;

3. che le spese relative al funzionamento della Consulta provinciale per l'integrazione vadano imputate sul capitolo 02110.00.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Landesintegrationsbeirat**Consulta provinciale per l'integrazione****Zusammensetzung****Composizione**

(18 Mitglieder, davon muss für 10 die Sprachgruppenzugehörigkeit berücksichtigt werden: 7 Mitglieder der deutschen Sprachgruppe und 3 Mitglieder der italienischen Sprachgruppe. Der Beirat muss ein ausgewogenes Geschlechterverhältnis aufweisen.)

(18 membri, di cui per 10 di questi deve essere tenuto conto dell'appartenenza al gruppo linguistico: 7 membri appartenenti al gruppo linguistico tedesco e 3 membri appartenenti al gruppo linguistico italiano. La Consulta deve avere un'equa rappresentanza di genere.)

Der für Integration zuständige Landesrat

*1 dt.-ted.
1M*

L'assessore provinciale competente per l'integrazione

Philipp Achammer (dt.-ted)

Vier Personen in Vertretung des Landes

*3 dt. 1 it.
2 M 2 F*

Quattro persone rappresentanti la Provincia

Maria Patrizia Zomer Saracino
(it.)

Wohnungsbau
Edilizia abitativa

eff. Mitglied
membro eff.

Nadja Schuster (dt.)

Sozialwesen,
Gesundheitswesen
Politiche sociali, Sanità

eff. Mitglied
membro eff.

Helmuth Sinn (dt.)

Arbeit
Lavoro

eff. Mitglied
membro eff.

Stefan Walder (dt.)

Familie
Famiglia

eff. Mitglied
membro eff.

Eine Person in Vertretung der landesweit repräsentativsten Gewerkschaftsorganisationen

*1 it.
1 M*

Una persona rappresentante le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative a livello provinciale

eff. Mitglied

SGK · UIL
Artan Mullaaymeri (it.)

membro eff.

Ersatzmitglied

SGB · CISL
Rajmond Sufali (it.)

membro suppl.

Eine Person in Vertretung der landesweit repräsentativsten Arbeitgeberorganisationen

*1 dt.-ted.
1M*

Una persona rappresentante le organizzazioni imprenditoriali dei datori di lavoro maggiormente rappresentative a livello provinciale



LVH · APA

eff. Mitglied Alexander Benvenuti (dt.-ted.) membro eff.

Unternehmerverband · Assoimprenditori

Ersatzmitglied Irene Kustatscher (dt.-ted.) membro suppl.

**Zwei Personen in Vertretung der
Gemeinden** *1 dt. 1 it.
1 M 1 F*

Due persone rappresentanti i comuni

Meran · Merano

eff. Mitglied Giorgio Balzarini (it.) membro eff.

Salurn · Salorno

eff. Mitglied Marlene Tabarelli (dt.-ted.) membro eff.

**Eine Person in Vertretung der privaten
ehrenamtlichen Vereinigungen** *1 dt.-ted.
1 M*

**Una persona rappresentante le asso-
ciazioni del volontariato**

eff. Mitglied Abdelouahed El Abchi (dt.-ted.) membro eff.

Ersatzmitglied Azra Fetahovic (dt.-ted.) membro suppl.

**Acht Personen in Vertretung der
ausländischen Bürgerinnen
und Bürger** *5 F
3 M*

**Otto persone rappresentanti le cittadi-
ne e i cittadini stranieri**

EU · UE

eff. Mitglied Helga Ella Reißenweber (F) membro eff.

Ersatzmitglied Silvia Da Col Heisar (F) membro suppl.

Europa Nicht-EU · Europa Non-UE

eff. Mitglied Fatbardhe Sulcaj (F) membro eff.

Ersatzmitglied Gentiana Minga (F) membro suppl.

eff. Mitglied Erjon Zeqo (M) membro eff.

Ersatzmitglied Tritan Myftiu (M) membro suppl.

Asien · Asia

eff. Mitglied Latiful Haque Mirza (M) membro eff.

Ersatzmitglied Raja Shahed (M) membro suppl.

eff. Mitglied Honglin Yang (F) membro eff.

Ersatzmitglied Hussain Talib (M) membro suppl.

Afrika · Africa

eff. Mitglied Mamadou Gaye (M) membro eff.

Ersatzmitglied John Kankombe (M) membro suppl.



eff. Mitglied
Ersatzmitglied

Sana Younes (F)
Olfa Sassi (F)

membro eff.
membro suppl.

Amerika · America

eff. Mitglied	Paola Lisbeth Carbajal Sanchez (F)	membro eff.
Ersatzmitglied	Pedro Gilberto Rincon Campos (M)	membro suppl.